

## **ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ**

**на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ**

**Дмитриевой Ирины Алексеевны**

**по теме «Лингвостилистическое своеобразие дискурса в драматургии Жозе де Аленкара»**

Исследование, представленное И.А. Дмитриевой в качестве выпускной квалификационной работы бакалавра по направлению 45.03.02 «Лингвистика», является самостоятельной и новаторской научной работой, о чем, в частности, свидетельствует очень низкий уровень заимствований в тексте (3 %). Ранее в отечественной науке драматургия Жозе де Аленкара (в отличие от его прозаических произведений) не являлась предметом отдельного исследования. Помимо историко-литературного интереса, исследование И.А. Дмитриевой, посвященное стилистике португальского языка в Бразилии XIX в., также может иметь практическое значение при изучении формирования бразильского варианта в диахронии, поскольку в большинстве работ, посвященных данной проблеме, бразильский вариант португальского языка рассматривается преимущественно в аспекте синхронии.

Содержание работы полностью соответствует заявленной в названии теме, которая раскрыта автором на примере двух пьес Ж. де Аленкара (комедия «Домашний демон», 1857 и драма «Мать», 1859). Выбор данных произведений в качестве объекта исследования аргументированно обоснован И.А. Дмитриевой во Введении и в Главе 1 выпускной квалификационной работы.

Важно отметить, что в своем исследовании И.А. Дмитриева опирается как на ставшие классическими труды по языкознанию и литературоведению («Общая лингвистика» Э. Бенвениста и «История бразильской литературы» Л. Стеганьо-Пиккьо), так и на новейшие работы по стилистике и литературоведению: из пятнадцати научно-исследовательских публикаций, включенных в список использованной литературы, шесть работ, т.е. более трети, напечатаны в последние десять лет.

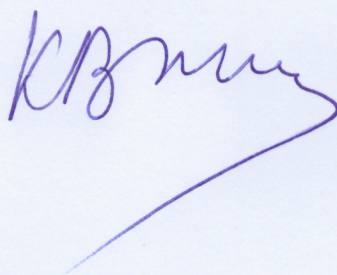
Следует признать удачной структуру работы И.А. Дмитриевой: исследователь идет от общего к частному, сначала рассматривая идейные и социальные факторы, повлиявшие на творческую манеру Аленкара-драматурга,

а затем сосредоточивается на лингвостилистическом своеобразии идиолектов основных действующих лиц рассматриваемых пьес. В Главе 2 (основной в представленном И.А. Дмитриевой исследовании) теоретические положения сопровождаются многочисленными примерами, которыми проиллюстрированы данные положения. Следует также упомянуть об удачном подборе русских эквивалентов в переводе примеров (особенно в тех случаях, когда автор исследования анализирует нарушения языковой нормы).

Помимо упомянутых достоинств представленной выпускной квалификационной работы, хотелось бы также отметить, что И.А. Дмитриева выдерживает нормы научного дискурса: автор исследования избегает эмоционально-оценочных характеристик, работа написана языком, делающим ее содержание доступным и для неспециалиста.

7 июня 2018 г.

Научный руководитель



к.ф.н., доц. Ковалев К.В.